

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 54 (1981)

**Heft:** 9: Autour du lac de Neuchâtel = Rund um den Neuenburgersee = Lungo le sponde del lago di Neuchâtel = Around the Lake of Neuchâtel

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

### Aadorf TG

19. Sept. Oberstufenschulhaus:  
Puppentheater «Jorinde und Joringel»

### Aarau

Sept.: bis 20. Kunsthaus: «4.2.», Junge  
Künstler in der Schweiz  
6.–9. Sept. Springreiten: Junioren-  
Europameisterschaft  
11. Sept. «Bachfischet», Volksbrauch  
11. Sept.–18. Okt. Kunsthaus:  
«Schweizerkunst 1936»  
12. Sept. Saalbau: Jubiläumskonzert des  
Jodlerclubs  
13. Sept. Saalbau: Jubiläums-Jodlertreffen  
19., 27. Sept., 4. Okt. Schachen:  
Pferderennen  
24. Sept. Saalbau: Sinfoniekonzert.  
Leitung: Urs Voegelin. Solist: Rolf  
Looser, Violoncello  
Das ganze Jahr. Stadtmuseum «Alt  
Aarau». – Aargauisches Museum für  
Natur- und Heimatkunde. –  
Aargauisches Kunstmuseum

### Aarberg BE

5./6. Sept. Kanu: Schweizer Meisterschaft,  
Regatta  
13. Sept. Jungschwingertag

### Adelboden

10. Sept. Kirchengemeindehaus:  
Heimatabend  
26./27. Sept. Gras-Skirennen  
1. Okt. Adelbodner Herbstmarkt

### Aegerital ZG

6. Sept. Unterägeri: «Märcht»  
27. Sept. Gottschalkenberg: Intern.  
Rollskirennen Oberägeri

### Aeschiried BE

27. Sept. 10. Chemihütteschwinget

### Alberswil b. Willisau LU

Sept./Okt. Landwirtschaftsmuseum  
«Burgrain» (geöffnet jeden So und Do  
14–17 Uhr)

### Altdorf

Sept.–4. Okt. Seedorf: Urner  
Mineralienmuseum. – Schloss A Pro:  
«Das Schächental» (geöffnet Do, Sa, So  
13–17 Uhr)  
19. Sept. Circus Nock  
Das ganze Jahr. Historisches Museum. –  
Historischer Rundgang

### Altenrhein SG

19. Sept. 8. Internationale Radwanderfahrt  
«Rund um den Bodensee»

### Altstätten SG

Sept.–Nov. Heimatmuseum  
(Sonntagnachmittag geöffnet, an  
Werktagen auf Voranmeldung)  
Das ganze Jahr. Jeden Donnerstag Vieh-  
und Warenmarkt

### Amriswil TG

10.–12. Sept. 25. «Intern. Musische Tage»

### Andermatt

Sept. Ausstellung «Goethe in Uri»

### Appenzell

Sept./Okt. Retonio's Zaubermuseum. –  
Täglich Postkutschenfahrten  
Sept.–15. Nov. Heimatmuseum (bis  
15. Sept. täglich geöffnet von 13.30–17  
Uhr, ab 16. Sept. So von 13.30–17 Uhr)  
26.–28. Sept. Kilbi mit Warenmarkt

### Appenzellerland

Sept./Okt. Urnäsch: Museum für  
Appenzeller Brauchtum  
27. Sept./Okt. Reute: Appenzeller  
Kantonaler Jungschwingertag  
Das ganze Jahr. Stein: Appenzeller  
Schaukäseriei

### Arbon

11. Sept.–9. Okt. Schloss: Ausstellung  
preisgekrönter Meisterwerke der  
Radierung

### Arenenberg TG

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

### Arlenheim BL

20. Sept. Dom: Konzert für Orgel und  
Trompete

### Arosa

1., 8., 15. Sept. Bergkirchli: Kommentierte  
Orgelkonzerte  
13. Sept. Rad: Bergrennen Chur–Arosa

### Arth-Goldau SZ

Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark  
Goldau

### Ascona

Sept.–15. Okt. Musikfestwochen Ascona  
1981. (Konzerte finden auch in Locarno  
statt)  
3., 10., 17. Sept. Ständchen Bandella  
Betonica  
8., 22., 29. Sept. Konzerte Unione  
filarmónica asconesi  
4. Okt. Kastanienfest

Das ganze Jahr. Museo comunale. – Monte  
Verità: Museo Casa Anatta

### Attinghausen UR

5. Sept. 7. Surenenpass-Wanderung  
Brüsti–Engelberg  
27. Sept. Kilbi

### Augst BL

Das ganze Jahr. Römisches Museum

### Avenches VD

Toute l'année. Musée romain

### Avully GE

12/13 sept. Tir à l'arc: Championnats  
suisses

### Baar ZG

Sept./Okt. Tropfsteinhöhlen (Höllgrotten)

### Bachtel ZH

6. Sept. Bachtelschwinget

### Baden

Sept.–Dez. Altstadt: Jeden letzten Sa im  
Monat Kuriositäten- und  
Handwerkermarkt  
Sept. Kursaal und Städtische Trinkhalle:  
täglich Kurkonzerte  
25. Sept. Kursaal: Sinfoniekonzert.  
Leitung: Urs Voegelin. Solist: Rolf  
Looser, Violoncello  
2. Okt. Kursaal: Konzert Stadtorchester  
Winterthur  
Das ganze Jahr. Kursaal: Boulespiel.  
Nachmittagskonzerte (April–Okt.). –  
Historisches Museum im  
Landvogteischloss. – Technisches  
Museum im Kraftwerk Kappelerhof. –  
Kur- und Kellertheater

### Bad Ragaz

6. Sept. Evang. Kirche: Orgelkonzert  
Christopher Tolley  
8. Sept. Kursaal: Theater «Die vertagte  
Hochzeitsnacht»  
12. Sept. Dorfbadhalle: Konzert der  
Musikgesellschaft  
20. Sept. Kath. Kirche: Bettagskonzert.  
Leitung: Josef Bärtsch. Chöre und  
Solisten  
22. Sept. Kursaal: Theater «Wachtmeister  
Rösli»  
27. Sept. Haus Dr. Jakob: Peter Lukas Graf,  
Flöte, und Konrad Ragossnig, Harfe

### Bad Scuol

Sept./Okt. Jeden Mo geführte  
Dorfbesichtigung

## Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Sept.–Mitte Okt. Museum d'Engiadina  
Bassa – Heimatmuseum Scuol  
(geöffnet Di und Do 15–17 Uhr)

### Basel

#### Konzerte und Theater

Sept.: bis 26. Martinskirche: «Das grosse  
Welttheater», von Hugo von  
Hofmannsthal  
1.–9. Sept. Theater Fauteuil: «Die Nacht  
der tausend Wunder», intern.  
Zauberschau  
2.–5. Sept. Tabourettl: Gastspiel Veronika  
Faber und Kurt Weinzierl  
3., 8., 17., 22. Sept. Promenadenkonzerte  
6. Sept. Komödie: Premiere «Ich steig aus  
und mach ne eigene Show», Musical  
von N. Ford und G. Cryer. –  
Margarethenkirche: Orchester Le  
quattro stagioni  
8. Sept. Komödie: Premiere «Die  
Physiker», von Friedrich Dürrenmatt  
Ab 9. Sept. Tabourettl: Cabaret «Eine Prise  
Chaos»  
10. Sept. Stadttheater: Premiere «Elektra»,  
Oper von Richard Strauss. –  
Barfüsserkirche: Altstadt-Serenade  
Trio Orphée  
10.–26. Sept. Theater Fauteuil: «Die  
vertagte Hochzeitsnacht»  
11. Sept. Stadttheater: Premiere «Giselle»,  
Ballett von P. I. Tschaikowski  
12. Sept. Peterskirche: Akademisches  
Orchester Basel. Leitung: Bruno  
Goetze. Solist: Antony Morf, Klarinette  
13. Sept. Stadttheater: Altstadt-Serenade  
Basler Schlagzeug-Ensemble. Leitung:  
Paul Sacher (Matinee)

14. Sept. Theodorskirche: Basler  
Sinfonieorchester. Leitung: Joseph  
Bopp  
15. Sept. Stadttheater: Premiere  
«Macbeth», Oper von Giuseppe Verdi  
16. Sept. Theaterwerkstatt: Premiere «Der  
Architekt und der Kaiser von Assyrien»,  
von Fernando Arrabal  
17. Sept. Komödie: Premiere «Still,  
Ronnie», von Heinrich Henkel  
(Uraufführung)  
18. Sept. Stadttheater: Premiere «Der  
Wald», von Alexander Ostrowski  
21. Sept. Stadtcasino: Basler  
Kammerorchester. Leitung: Paul  
Sacher. – Wildt'sches Haus: Altstadt-  
Serenade Kammermusiker des  
Radioorchesters  
23. Sept. Theater Fauteuil: Chanson-Abend  
Hildegard Knef  
25. Sept. Stadttheater: Premiere «Im  
weissen Rössli», Operette von Ralph  
Benatzky  
26. Sept. Theaterwerkstatt: Premiere  
«März, ein Künstlerleben», von Heinar  
Kipphardt  
28. Sept.–Okt. Theater Fauteuil: Emil mit  
seinem neuen Programm  
29. Sept. Komödie: Premiere «Im Dickicht  
der Städte», von Bertolt Brecht  
30. Sept./1. Okt. Stadtcasino: Basler  
Sinfonieorchester. Leitung: Serge  
Baudo. Solist: Ron Golan, Viola

#### Ausstellungen und Messen

Sept.–Mai 82. Naturhistorisches Museum:  
«Unsere Fledermäuse»

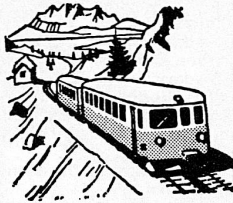
**RAIFFEISEN**  
la banque  
des familles

**RAIFFEISEN**  
notre banque



## Zentralschweiz – jederzeit Ferienzeit

Prospekte und Informationen:  
Verkehrsverband Zentralschweiz  
Pilatusstrasse 14  
6002 Luzern  
Telefon 041 22 70 55



## RIGI

Wanderparadies in der Zentralschweiz  
– Herrliches Panorama  
– Farbenprächtige Alpenflora  
– Wanderwegnetz von rund 50 km  
Auskünfte und Prospekte:  
Arth-Rigi-Bahn, 6410 Goldau  
Telefon 041 82 11 48



\*\*\*\* Hotel Belvédère, Hergiswil, direkt am Vierwaldstättersee, eingebettet in einer grünen Oase mit herrlicher Rundschau auf die Innerschweizer Berge. Alle Zimmer mit Bad/Dusche, WC, Tel., Radio. Bestbekanntes Gourmetsrestaurant, Grill-Room, Bar, Liegewiese, eig. Bootsteg, gr. Parkplatz. Zimmer/Frühstück ab sFr. 40.–. Inf. und Prospekte: CH-6052 Hergiswil  
Tel. 041 95 11 85, C. Etterlin, Dir.

## APPARTEMENTHOTEL FLORA

Vitznau am Vierwaldstättersee  
Die sympathische Alternative für Ihre Ferien im Winter oder Sommer oder für Ihre Tagung. 68 Appartements mit Farb-TV, Radio, eigener Küche, Balkon, Bad/Dusche, Hallenbad, Sauna, Bibliothek, Konferenzräume, Tischtennis, Kinderklub, 2 Restaurants, Bar-Dancing, grosse Kaffeeterrasse. Ganzjährig geöffnet.  
Dir. G. + H. Ferch, Tel. 041 83 22 22

## Andermatt

1444 ü. M.

Drehscheibe des Gotthardgebietes und idyllischer Sommersportplatz, offeriert Ihnen im August und September geführte **Wanderferien** durch die Zentralalpen (Urseenen, Bedretto, Goms und Leventina).

Auskünfte erteilt das Verkehrsbüro 6490 Andermatt, Tel. 044 6 74 54



– Sensationelle Luftseilbahnfahrt direkt über den Titlisgletscher  
– Einzigartiges Alpenpanorama  
– Eisgrotte, Gletscherweg, Sommerskifahren (Skilift)  
– Panorama-Restaurant Titlis (3020 m)  
– Gletscherrestaurant Stand (2450 m)  
Information:  
Bergbahnen Engelberg-Titlis, Engelberg  
Telefon 041 94 15 24

## Sörenberg-Brienzer Rothorn



Ihr nächstes Ausflugsziel!



– als Wanderparadies  
– als Ausflugsziel  
– als Treffpunkt

wer sie kennt,  
liebt sie!

Vitznau-Rigi-Bahn, Weggis-Luftseilbahn, 041 83 18 18

Sept.–15. Dez. Skulpturhalle: Basel und die Akropolis – Bauwerk und Parthenon  
Sept.–25. Okt. Kunstmuseum:  
Zeichnungen und Druckgrafik von Alberto Giacometti  
Sept.–2. Okt. Lichthof Münsterplatz: «Wie Basel vermessen wird»  
Sept.: bis 20. Museum für Gegenwartskunst: Minimal und Conceptual Art der Sammlung Panza  
Sept.: bis 13. Kunsthalle: Gemälde von Mario Merz und Jonathan Borofsky  
5. Sept.–4. Okt. Skulpturhalle:  
Ausstellung aller Parthenon-Skulpturen  
6. Sept.–8. Nov. Kunstmuseum:  
Spätwerke von Pablo Picasso  
23.–28. Sept. Muba: NATURA 81,  
3. internationale Kongress mit Fachausstellung über praktische und angewandte Naturheilkunde  
4. Okt.–15. Nov. Kunsthalle: Gemälde von Robert Moskowitz, Susan Rothenberg und Julian Schnabel. – Ausstellung «Tendenzen amerikanischer Zeichnung in den siebziger Jahren»

**Sport**  
19./20. Sept. Schweizer Meisterschaft im Säbel-Fechten  
26./27. Sept. Grendelmatt: Basler Mehrkampfeisterschaften  
26. Sept.–18. Okt. Kegeln: Schweizer Meisterschaften, Einzel  
3./4. Okt. Schänzli: Springprüfungen

### Diverses

29. Sept.–11. Okt. Circus Nock  
Das ganze Jahr. Antikenmuseum. – Basler Papiermühle. – Feuerwehrmuseum. – Gewerbemuseum. – Historisches Museum. – Jüdisches Museum der Schweiz. – Kirschgarten (Museum für Wohnkultur). – Museum für Gegenwartskunst. – Museum für Völkerkunde. – Naturhistorisches Museum. – Kunstmuseum mit Kupferstichkabinett. – Rheinschiffahrtsausstellung (Rheinhafen Kleinhüningen). – Sammlung alter Musikinstrumente. – Schweizer Pharmazie-Historisches Museum. – Schweiz. Museum für Volkskunde. – Schweiz. Sportmuseum. – Skulpturhalle (antike Plastik). – Stadt- und Münstermuseum. – Karikaturen- und Cartoonsammlung. – Museum des Filmes. – Spielzeugmuseum in Riehen. – Zoologischer Garten. – Botanischer Garten. – Tiergarten Lange Erlen. – Floh- und Kuriositätenmarkt: am Sa auf dem Petersplatz, am Mi nachmittag auf dem Barfüsserplatz

### Beckenried NW

13. Sept. Ridlikilbi

### Belalp VS

6. Sept. Schäferfest

### Bellinzona

12/13 sett. Circo Nock

Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo dell'arte e delle tradizioni popolari del Ticino. – Castello di Montebello: Museo civico

### Bergün

Sept.: bis 18. Jeden Mo geführte Wanderung nach Stuls/Latsch mit Besichtigung des Dorfmuseums. – Jeden Mi geführte Alp- und Käsebesichtigung. – Jeden Fr geführte Bahnexkursion mit Wettbewerb und Spaziergang  
6. Sept. Minigolf: Gästeturnier

### Bern

#### Konzerte und Theater

1. Sept. Atelier-Theater: Premiere «Von Mäusen und Menschen», von John Steinbeck  
3. Sept. Casino: Opern- und Orchesterkonzert. Leitung: Gustav Kuhn. Solist: Nicolai Gedda, Tenor  
4. Sept. St. Michaels-Kirche, Wabern: «Stabat Mater», von G. B. Pergolesi  
6. Sept. Stadttheater: Premiere «Don Giovanni», Oper von W. A. Mozart  
10./11. Sept. Casino: Sinfoniekonzerte. Leitung: Gustav Kuhn. Solist: Leon Spierer, Violine

13. Sept. Stadttheater: Premiere «Papageno spielt auf der Zauberflöte», von Eberhard Streul für Kinder  
16. Sept. Stadttheater: Premiere «Ein Sommernachtstraum», von William Shakespeare  
18. Sept. Altes Schlachthaus: Premiere «Wi Unghür us Amerika», von Heinz Stalder (Uraufführung)  
20. Sept. Nydeggkirche: Flötenabend Christian Studler und Christoph Jäggin  
24./25. Sept. Casino: Sinfoniekonzerte. Leitung: Gustav Kuhn. Instrumentalsolisten  
1. Okt. Stadttheater: Premiere «Die lustige Witwe», Operette von Franz Lehár  
2. Okt. Konservatorium: Berner Streichquartett und Niklaus Tüller, Bass

#### Ausstellungen und Messen

Sept.–Dez. PTT-Museum: «100 Jahre Telefon in der Schweiz 1880–1980»  
5. Sept.–Dez. Naturhistorisches Museum: «Wild und Wald»  
Sept.–29. Nov. PTT-Museum: Motivsammlung «Elektrisches Nachrichtenwesen»  
Sept.: bis 19. Käfigturm: «Berner Jura – neue Dimensionen»  
Sept.: bis 13. Kunstmuseum: Werke von Michael Westendorf  
18. Sept.–24. Okt. Kornhaus: Altes Handwerk an der Arbeit  
19. Sept.–Okt. Kunstmuseum: Werke von Alex Näf  
19. Sept.–15. Nov. Kunstmuseum: «Albert Anker in seiner Zeit» (zum 150. Geburtstag des Künstlers)  
25. Sept.–25. Okt. Bernisches Historisches Museum: Karolingische Handschriften aus der Burgerbibliothek Bern und die Bibel von Moutier-Grandval  
2. Okt.–7. Nov. Käfigturm: «Wie wehrt me sech z' Bärn gäge Gstank u Lärm?»

#### Feste und Folklore

12./13. Sept. 2. Berner Drehorgel-Festival

#### Sport

5./6. Sept. Allmend: Schweiz. Leichtathletik-Meisterschaften SATUS  
24. Sept. Berner Stadtlaufr

#### Diverses

Sept./Okt. Waisenhausplatz: Jeden Do «Bärenmärli»

#### Bex

4 sept.–4 oct. Exposition de peinture et sculpture

#### Biasca

14/15 sett. Circo Nock

#### Biberist SO

4. Sept.–24. Okt. 500 Jahre Kanton Solothurn. Schlössli Bleichenberg: Kunstausstellung «Solothurner Malerei aus der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts»

#### Biel/Bienne

4.–6. Sept. 800-Jahr-Jubiläumsfeier Bözingen  
17. Sept. Kongresshaus: Tonhalle-Orchester Zürich. Leitung: Sergiu Celibidache  
18. Sept. Theater: Premiere «Hamlet», von William Shakespeare  
23. Sept. Kongresshaus: Sinfoniekonzert. Leitung: Ivan Anguélov. Solisten des 37. Internationalen Musikwettbewerb Genf  
25.–30. Sept. Circus Knie  
26. Sept. Lauf «Rund um den Bielersee»  
26./27. Sept. Mäggingen: Militär-Schweizer Meisterschaften, Fechten  
27. Sept. 3. Bieler Staffellauf  
30. Sept. Stadttheater: Premiere «Ein klarer Fall», von Claude Magnier  
2. Okt. Stadttheater: Premiere «Der Zarewitsch», Operette von Franz Lehár  
7. Okt. 3. Bieler Altstadtlauf  
Das ganze Jahr. Museum Schwab. – Jeden Sa Flohmarkt in der Bruggstrasse

#### Birsfelden BL

12. Sept. 6. Nordwestschweiz. Randwanderfahrt

#### Braunwald

Siehe Glarnerland

### Bremgarten AG

6. Sept. Bogenschieszen: FITA-Turnier  
27. Sept. 8. Jodlerkonzert

### Brienz

Sept./Okt. Ballenberg; Schweiz.  
Freilichtmuseum für ländliche Bau- und  
Wohnkultur. – Schweiz. Museum für  
Brot und Gebäck  
Sept.: bis 28. Geführte Dorfbesichtigungen  
mit Schnitzereibesuch

### Brig

Sept. Stockalperschloss: Ausstellung von  
Handweberei  
Sept.: bis 6. OGA Oberwalliser  
Gewerbeausstellung  
3. Sept. Simplonhalle: OGA-Konzert  
24. Sept. Rittersaal: Daniel Kaiser, Violine,  
und Ferdy Uhlmann, Gitarre

### Brissago

Sept./Okt. Visite delle Isole di Brissago, della  
Centrale OFIMA e della Fabbrica  
Tabacchi Brissago  
5/6 sett. Surfing: Campionati ticinesi  
19 sett. Concerto del Duo Beroggi

### Bruderholz ZH

13. Sept. Predigerhofschwinget

### Brugg

22. Sept. Stadtkirche: Orchesterkonzert.  
Leitung: Urs Voegelin. Solist: Rolf  
Looser, Violoncello  
Das ganze Jahr. Heimatmuseum. –  
Vindonissa-Museum. – Klosterkirche  
Königsfelden

### Brunnen

Sept. Kursaal-Casino: Jeden Mo  
Heimatabend. – Jeden Di geführter  
Dorfrundgang. – Jeden Mi geführte  
Wanderung und Abendständchen des  
Männerchors  
4. Sept. Aula: Jodlerabend mit Tanz  
20. Sept. Kath. Pfarrkirche: Urschweizer  
Kammerensemble  
21./22. Sept. Circus Nock  
24. Sept. Kursaal-Casino: Gastspiel Costa  
Cordalis  
25. Sept. Gastspiel Fanfarenzug «Herolde  
aus Viernheim»

Das ganze Jahr. Jeden So  
Frühschoppenkonzert. – Jeden Di freies  
Schachspielen

### Buchs SG

5. Sept. Rad: Bergrennen Schweizer  
Meisterschaft

### Bulle FR

Sept.: jusqu'au 29. Musée gruérien: «Les  
poyas, un art populaire vivant»  
21/22 sept. Cirque Knie  
22–24 sept. Marchée, aux taureaux  
3/4 oct. Marché du petit bétail  
Toute l'année. Musée gruérien

### Buchs NW

Sept.: bis 13. 14. Intern. Bierwochen  
18. Sept. Abendrundfahrt auf dem  
Vierwaldstättersee

### Burgdorf

4. Sept. Stadtkirche: Feierabendkonzert  
Heinrich Jucker, Orgel  
11. Sept. Stadtkirche: Feierabendkonzert  
Alfred Schilt, Orgel  
18. Sept. Stadtkirche: Feierabendkonzert  
Jürg Neuenschwander, Orgel  
24. Sept. «Von Mäusen und Menschen»,  
von John Steinbeck  
3./4. Okt. Schweiz. Widder- und  
Zuchtschafmarkt  
Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für  
Völkerkunde. – Museum im Schloss

### Chaindon BE

7 sept. Foire de Chaindon: Marché de  
chevaux et de bovins

### Charmey FR

3 oct. Fête de la désalpe

### Château-d'Œx

12/13 sept. Parachutisme: 2e Coupe  
d'Europe

### Châtel-St-Denis FR

6 sept. 5e Trophée des Paccots: Course  
pédestre Châtel-La Frasse-Les Paccots

### Châtillon JU

26 sept. 19e Tour de Châtillon, course  
pédestre

### La Chaux-de-Fonds

Sept.–déc. Musée paysan et artisanal:  
Exposition d'architecture rurale  
4–6 sept. 27e Fête de la montre et  
braderie 1981: «fou-frais-gai»  
18 sept. Concert de musique Renaissance  
et baroque  
6 oct. Salle de musique: Orchestre de la  
Philharmonie tchèque  
Toute l'année. Musée intern. d'horlogerie.  
– Musée d'histoire naturelle. – Musée  
des beaux-arts. – Musée historique et  
médaillier. – Musée paysan et artisanal

### Chexbres VD

4/5 sept. Fête villageoise

### Chiasso

9/10 sett. Circo Nock

### Chur

Sept.–11. Nov. Rätisches Museum: «Spiele  
und Spielzeug in Graubünden»  
Sept.: bis 13. Bündner Kunstmuseum:  
«Augusto Giacometti, Pionier der  
abstrakten Kunst»  
Sept. Jeden Di und Do geführter Rundgang  
durch die Altstadt  
4.–13. Sept. Fotoausstellung «30 Jahre  
Geschichte der Kinder der vierten  
Welt»

# BAHNHOF BUFFET BERN

FRITZ HALLER CH-3001 BERN  
TEL 031/22 34 21 031/22 88 22  
TELEX 33 3 22 B BERN CH

5.–20. Sept. Arcas: Freilichttheater «Il  
campiello», von Carlo Goldoni  
13. Sept. Rad: Bergrennen Chur–Arosa  
24. Sept. St. Martinskirche: Berliner  
Sinfoniker

Das ganze Jahr. Bündner Kunstmuseum. –  
Rätisches Museum. – Bündner Natur-  
Museum. – Dommuseum. –  
Rathaushalle: Sammlung edler Steine  
und Kristalle. – Jeden 1. Sa im Monat  
Flohmarkt auf dem Arcas-Platz

### Collombey VS

19/20 sept. Tir à l'arc: Championnats  
suisses

### Colombier NE

2/3 oct. Fête de Colombier

### Coppet VD

Sept. Château-musée

### Courgenay JU

19 sept. Salle des spectacles: Concert de  
New Rock  
20 sept. Eglise: Collegium academicum  
Genève. Direction: Georges Zaugg.  
Soliste: Luc Devos, piano

### Crans-Montana

3–6 sept. Curling: 12e Tournoi intern.  
d'été  
11 sept. Montana: Fête dans la rue  
16 sept. Visite commentée du village de  
Venthône

### Davos

Sept.–18. Okt. Heimatmuseum (geöffnet Mi  
und So 16–18 Uhr). – Bergbaumuseum  
Graubünden, Schmelzboden (geöffnet  
Mi 14–16 Uhr und Sa 16–18 Uhr)  
4. Sept. Kongresszentrum:  
Volkstümlicher Abend  
13. Sept. Kirche St. Johann:  
Kammermusikabend  
17. Sept. Kongresszentrum: Konzert der  
Jugendmusik und Dia-Wettbewerb  
«Kennen Sie Davos?»  
18./19. Sept. Aula: Theaterabende  
25. Sept. Kongresszentrum: Friedrich-  
Quartett  
25.–27. Sept. 1. Intern. Herbst-  
Curlingturnier und Curling-Festival  
3./4. Okt. 5. Jakobshorn-Schachtturnier  
4. Okt. Marienkirche: «Der Messias»,  
Oratorium von G. F. Händel

### Delémont JU

Sept.: jusqu'au 20. Musée jurassien:  
«Treize siècles de civilisation  
chrétienne»  
5 sept. Salle St-Georges: Concert de jazz  
11–13 sept. Fête du peuple jurassien  
19 sept. Val Terbi: Course pédestre  
2–11 oct. Halle des expositions: Comptoir  
delémontain

### Les Diablerets

30 sept.–4 oct. Festival intern. du film alpin

### Dornach SO

12./13. Sept. «Elias», Oratorium von Felix  
Mendelssohn  
30. Sept. Goetheanum: Klavierabend  
Warren Thew  
1. Okt. Goetheanum: Nederlands  
Eurythmie-Ensemble  
3. Okt. Goetheanum: Kammerkonzert

### Ebikon LU

6. Sept. Rad: Bergrennen Ebikon–  
Michaelskreuz

### Einsiedeln

Sept.–1. Nov. Diorama Bethlehem und  
Panorama Kreuzigung Christi  
Sept.: bis 26. Klosterplatz: «Das grosse  
Welttheater», von Pedro Calderón de la  
Barca. Spieltage: Mi und Sa, ausgen.  
5. Sept.: Sondervorstellung: 4. Sept.  
4.–6. Sept. 650-Jahr-Feier in Euthal  
10. Sept. Klosterkirche: Tonhalle-Orchester  
Zürich. Leitung: Sergiu Celibidache  
14. Sept. Engelweihe

### Emmental

12./13. Sept. Wasen:  
6. Unteremmentalliches Jodlertreffen  
13. Sept. Oberdiessbach: Schwinget  
27. Sept. Fankhaus/Trub: Niederenzi-  
Chilbi. – Oberburg: Hängelberg-Chilbi.  
– Zollbrück: Buebeschwinget  
30. Sept. Zäziwil: «Brächete», Volksbrauch

### Engelberg

5. Sept. Konzert Stadtkapelle Oppenau  
3./4. Okt. Kursaal: Alphornwettblasen

### Ennetbürgen NW

5. Sept. 6. Innerschweizer Gartenschach-  
Blitzturnier: Finalspleie  
11. Sept. Konzert Jugendkapelle  
Königsbrunn

### Ernen VS

Sept.: bis 6. Intern. Orgelwoche

### Estavayer-le-Lac FR

Sept.: jusqu'au 13. Château:  
Rétrospectives des Triennales intern.  
de la photographie de 1975 et 1978  
Toute l'année. Musée d'histoire locale

### Flims

17. Sept. «Spektrum», Abendveranstaltung  
20. Sept. Kirche: Bettagskonzert. – Kegeln:  
Vorab-Meisterschaften

### Flumserberg

Sept. Jeden Mo Ausflug zum  
Walenstadtberg. – Jeden Di kleine  
Walenseerundfahrt. – Jeden Mi und Fr  
geführte Tagestouren. – Jeden Do  
3-Schlösser-Fahrt, Wanderung und  
Minigolfturnier

### Frauenfeld

20. Sept. Evang. Stadtkirche:  
Nachmittagskonzert Tablater  
Singgemeinschaft und Ars amata.  
Leitung: Marcel Schmid  
30. Sept. Kath. Stadtkirche St. Nikolaus:  
Orgelkonzert Marie-Claire Alain  
Das ganze Jahr. Schloss: Historische  
Sammlung. – Luzernerhaus:  
Naturwissenschaftliche Sammlung. –  
Villa Sonnenberg: Kunstsammlung

### Fribourg/Freiburg

Sept.–nov. Place Petit-St-Jean: Chaque  
premier samedi du mois, marché aux  
puces  
Sept.–21 oct. Grand-Séminaire: «FRI-ART  
81», exposition d'art spatial  
contemporain  
Sept.–15 oct. Musée d'art et d'histoire:  
Exposition Photo Fribourg 81, 3e  
triennale intern. de la photographie;  
concours pour professionnels  
Sept.: jusqu'au 20. Musée d'art et  
d'histoire: «Hodler et Fribourg»  
Sept.: jusqu'au 15. Musée d'histoire  
naturelle: «Cartographie de Fribourg:  
un autre visage du canton»  
Sept.: jusqu'au 6. 7e Rencontre folklorique  
intern. de Fribourg: spectacles, fête  
populaire, cortège, colloque intern.  
11/12 sept. 500 ans du Canton de Fribourg:  
Journées militaire. – Tournoi intern. de  
basket-ball  
12/13 sept. «Bénichon», fête populaire  
19 sept. Athlétisme: 19e Mémorial  
Eugène Humberstet  
20 sept.–18 oct. Musée d'histoire  
naturelle: Protection de la nature dans  
le canton de Fribourg  
4 oct. 48e course commémorative  
Morat–Fribourg  
Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. –  
Musée d'histoire naturelle

### Frutigen BE

8. Sept. Kirchengemeindehaus: Diavortrag  
«Bergbauern im Frutigtal»

**GRAUBÜNDEN**  
Die Ferienecke  
der Schweiz

**Arosa**  
Hotel Merkur  
2 Restaurants, Bar  
An Südlage im Dorfzentrum  
15 Minuten aufwärts vom Bahnhof  
50 Zimmer mittlerer Preisklasse  
mit Frühstück ab Fr. 29.–  
mit Halbpension ab Fr. 40.–  
Stilvolles Restaurant in Arvenholz,  
sehr gute Küche, Wildspezialitäten  
Ganzjährig geöffnet. Tel. 081 31 1666

**Hotel  
Zunftthaus  
zur  
Rebleuten  
Chur**  
Pflisterplatz  
im Herzen der Altstadt  
Ralph Cottlati  
081 22 17 13  
Geniessen Sie unsere Spezialitäten aus Küche und Keller. Gepflegte,  
ruhige Fremdenzimmer, Saal für Bankette und Anlässe (60 Personen) Zunftstube  
erbaut anno 1483

12./13. Sept. Kantonal-Bernisches Jugendmusikfest  
 18. Sept. Volkstümliches Konzert  
 19. Sept. Kirche: Kammermusik-Vereinigung Interlaken

**Gächlingen SH**

6. Sept. Kirche: Dora Hauser, Sopran, Klara Tanner, Violoncello, und Andreas Keller, Orgel

**Genève**

*Concerts et théâtres*  
 Sept. jusqu'au 11. 37e Concours intern. d'exécution musicale

5, 12, 19, 26 sept. Temple de la Madeleine: Une heure de musique d'orgue  
 6/7 sept. Eglise St-Germain: Dagoberto Linhares, guitare  
 8 sept. Concert de l'Harmonie nautique  
 8 sept.-3 oct. Théâtre Mobile: «Tour de Nesle», d'après A. Dumas  
 10 sept. Grand-Théâtre: Première «Mireille», opéra de Charles Gounod. – Ancienne Chapelle St-Martin d'Onex: M. Jerie, violoncelle, et Konrad Ragossnig, guitare  
 13/14 sept. Eglise St-Germain: Concerts de musique baroque

16 sept. Patinoire des Vernets: Concert de l'OSR  
 20 sept. Grand-Casino: Concert de fanfare  
 20/21 sept. Eglise St-Germain: Ensemble Musica da camera  
 23 sept. Maison de la Radio: Concert de l'OSR. Direction: Horst Stein  
 24 sept. Conservatoire: Michel Kiener, clavecin  
 25 sept. Grand-Casino: Gala du Grand Ballet de Tahiti  
 27/28 sept. Eglise St-Germain: F. Jones, mezzo-soprano; à l'orgue G. Floreen  
 29 sept.-18 oct. Théâtre de Carouge: «Le bourgeois gentilhomme», de J.-B. Molière  
 30 sept. Victoria-Hall: Concert de l'OSR. Direction: Horst Stein. Soliste: Alexis Weissenberg, piano. – Grand-Casino: Gala Théâtre chorégraphie de Rennes  
 1er-4 oct. Palais des expositions: Festival intern. du film sous-marin  
 2 oct. Grand-Casino: Gala Stars of Faith  
**Foires et expositions**  
 Sept.-déc. Bibliotheca Bodmeriana, Coligny: Exposition «Le livre aux XVIIe et XVIIIe siècles» (ouvert le jeudi après-midi)  
 Sept./oct. Musée d'histoire des sciences: Microscopes. – Petit-Palais: Rétrospectives Valtat et Kisleng et Exposition Tarkhoff. – Musée de l'horlogerie: Montre de la Renaissance française  
 Sept.-3 oct. Centre genevois de l'artisanat: Bijoux et céramiques  
 Sept. Musée de l'Athénée: Œuvres de Picasso  
 Sept.: jusqu'au 13. Musée Rath: Art d'aujourd'hui dans les collections genevoises. – Art tribal de l'Indonésie  
 2 oct.-29 nov. Cabinet des estampes: Exposition d'automne  
 3/4 oct. Palais des exposition: Bourse intern. aux minéraux

**Fêtes et folklore**  
 18-20 sept. Lully-Jussy: Fêtes des vendanges de Lullier-Jussy  
 19/20 sept. Vernets: Kermesse populaire  
 1er-5 oct. Centre horticole de Lullier: Fleurs et campagne

**Sports**  
 1er-5 sept. Pétanque: Championnats mondiaux  
 12/13 sept. Courses de lévriers: Championnats d'Europe  
 19/20 sept. Epreuves intern. de ski nautique  
 21-27 sept. Tennis: Tournoi intern.  
 27 sept., 3/4 oct. Cyclisme: Courses sur route handicap

**Divers**  
 Sept.: jusqu'au 16. Plaine de Plainpalais: Cirque Knie  
 28 sept.-3 oct. Université: 28e Rencontres intern. de Genève  
 Toute l'année. Cabinet des estampes. – Collections Baur. – Musée Ariana. – Musée d'art et d'histoire. – Musée Barbier-Muller. – Musée d'ethnographie. – Musée de l'histoire des sciences. – Musée de l'horlogerie et de l'émaillerie. – Musée de l'Institut Henry Dunant. – Musée d'instrument anciens de musique. – Musée du Petit-Palais. – Musée philatélique des Nations Unies. – Musée Rath. – Musée Voltaire. – Musée d'histoire naturelle. – Musée des Suisses à l'étranger au Château des Penthes. – Jardin botanique. – Plainpalais: Chaque mercredi et samedi marché aux puces

**Gerlafingen SO**  
 13. Sept. Schweiz. Invalidensporttag

**Gersau SZ**  
 9. Sept. Folkloristische Abendrundfahrt auf dem Vierwaldstättersee  
 11. Sept. Kurpark: Folkloristische Darbietungen  
 15. Sept. Kurpark: Blas- und Männerchorkonzert  
 25. Sept. Kurpark: Konzert der Feldmusik  
 27. Sept. Schützen-Kilbi

**Giswil OW**  
 4. Okt. Grossteil: 15. Herbstschwinget

**Glarnerland**  
 Sept./Okt. Landesmuseum, Näfels: Freulerpalast

6. Sept.-4. Okt. Kunsthaus, Glarus: Werke von Mathias Wild  
 12. Sept. Linthal: Konzert «Jagdmusik». Leitung: Christoph Kobelt  
 12./13. Sept. Elm: Gedenkfeier an den Bergsturz Elm (1881) und Verleihung des Wakker-Preises  
 13. Sept. 7. Maarchelauf Glarus-Linthal-Urnerboden  
 20. Sept. Stadtkirche Glarus: Abendmusik zum Betttag. Leitung: Jakob Kobelt  
 25. Sept. Kantonsschule Glarus: Schweizer Kammerballett  
 27. Sept. Elm: Unterhaltungsabend

**Göschenen**  
 Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristallausstellung

**Grabs SG**  
 5. Sept. 6. Rheintal-3-Länder-Radwanderfahrt

**Grandson VD**  
 5 sept.-11 nov. Château: Exposition «Fribourg, 500 ans dans la Confédération suisse»  
 26 sept. Grand marché artisanal dans les cours du château

**Grindelwald**  
 5./6. Sept. Alpiner Volksmarsch  
 13. Sept. 2. Berglauf Grindelwald-Männlichen  
 26. Sept. Automobil-Ausstellung «Corvet»

**Gruyères FR**  
 Sept.-31 déc. Château: Exposition d'objets de la vie quotidienne au XVe siècle

**Gstaad**  
 5./6., 13. Sept. Volksreisetage

**Güttingen TG**  
 Das ganze Jahr. Puppenmuseum

**Habstetten BE**  
 26. Sept. Junghornusserfest

**Hallau SH**  
 13. Sept. Bergkirche: Kammerchor Glarus  
 4. Okt. Hallauer Herbstsonntag

**Hasliberg**  
 Siehe unter Meiringen-Hasliberg

**Heiden AR**  
 Sept. Jeden So Frührschoppenkonzert  
 19. Sept. Evang. Kirche: Orgelkonzert Fritz Ruch  
 2. Okt. Cabaret-Abend Elsie Attenhofer

**Hergiswil NW**  
 18. Sept. Aula: Kaspar-Muther-Gedenkkonzert

**Herisau AR**  
 Das ganze Jahr. Jeden Fr Vieh- und Warenmarkt

**Hilterfingen**  
 19. Sept. Kirche: Thuner Kammer-Solisten

**Hitzkirch LU**  
 13. Sept. Lehrerseminar: Lieder und Chansons von Véronique Müller  
 27. Sept. Kommende: Konzert zum 300. Geburtsjahr von Georg Philipp Telemann

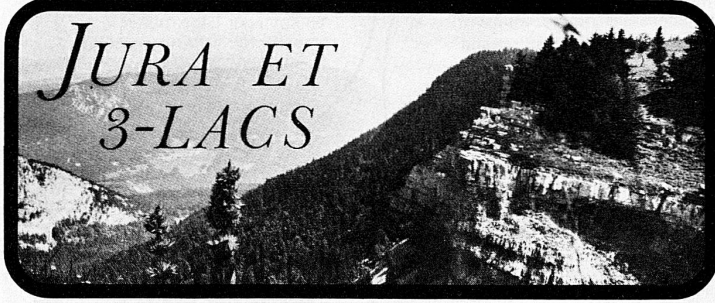
**Hoch-Ybrig SZ**  
 15., 25. Sept. «Fünfliber»-Tage

**Horw LU**  
 2.-27. Sept. Gemeindehaus: «Horw einst und jetzt»  
 7.-12. Sept. Gemeindehaus: Aktion «offene Künstler-Werkstatt»  
 19. Sept. Oberstufenschulhaus: Jazzkonzert  
 25.-27. Sept. Jubiläums-Hauptfest 750 Jahre Horw


**Hünibach BE**  
 26. Sept. 125 Jahre Schützengesellschaft Hilterfingen: Jubiläumsfest

**Jaun FR**  
 21. Sept. Schafmarkt

**Jegenstorf BE**  
 Sept.-18. Okt. Schloss: Bernische Wohnkunst vom 17.-19. Jahrhundert



**WEISSENSTEIN** **Der Jura von seiner schönsten Seite**



- Einzigartige Rundschau vom Säntis bis zum Mont-Blanc
- Gut markierte Wanderwege
- Planetenweg
- Botanischer Juragarten
- Günstige Ausflugs- und Rundfahrtbillette – Auskunft an allen Bahnschaltern
- Spezialarrangements für Gesellschaften

**Bergbahn + Kurhaus Weissenstein**  
 Telefon 065 22 17 06  
 Automatischer Wetter- und Auskunftsdienst,  
 Telefon 065 23 21 81

1280 m - Sesselbahn ab Oberdorf SO

**BTI**

**Tageskarten**  
 – für Einzelreisende Fr. 7.20  
 – für Familien Fr. 14.40  
 Samstag/Sonntag

**Biel-Täuffelen-Ins-Bahn**

**Funiculaire St-Imier-Mt-Soleil**

Itinéraires pédestres et loipes de ski de fond

Nach jeder Fernreise – **Ferien in der Schweiz im Neuenburgerland**

Golf • Segeln • Drachenflug • Windsurfing

Wanderparadies-über 2000 Km Wege und Pfade mit gelben Wegweisern bezeichnet  
 Pauschalarrangement "SOMMER 1981" 7 Tage, mit verschiedenen Ausflügen ab Fr. 283.-



Auskünfte, Reservierung:  
 Office Neuchâtelois du Tourisme  
 Rue du Trésor 9, (Place des Halles) CH - 2001 Neuchâtel,  
 Tel. 038 25 17 89 Telegr. ONT, CH - Neuchâtel

# Sondermarken II 1981

Ausgabetag 3. September 1981



Die vielfarbigen Sonderausgaben der Schweiz sind eine Augenweide

Das Neuheitenabonnement ist der sicherste Weg dazu

## Sondermarken «Stanser Verkommnis»



Ausgabetag  
3. September 1981

**Wertzeichenverkaufsstelle PTT  
Parkterrasse 10, CH - 3030 Bern**

Senden Sie mir bitte Ihre Bezugsbedingungen

RS

Name

Vorname

Strasse

Postleitzahl

Ort

Sept.: bis 13. Schloss, Orangerie: Eisenfiguren und -mosaika von Rita Simonett  
15.-30. Sept. Schloss, Orangerie: Metallplastiken von Fabio Serati  
2.-18. Okt. Schloss, Orangerie: Ölbilder und Zeichnungen von Barbara Maeder

### Ins BE

19. Sept.-18. Okt. «Der Maler und seine Welt», Gedächtnisausstellung zum 150. Geburtstag von Albert Anker

### Interlaken

Sept./Okt. Touristik-Museum, Unterseen: Historische Ausstellung. – Jeden Mo und Do Folkloreabend. – Täglich Stadtrundfahrten mit Pferdekutschen  
Sept.: bis 13. Kursaal: Ausstellung «Schweizer Volkskunst der Gegenwart»  
Sept.: bis 6. Schweizerisches Trachten- und Alpirhtenfest Unspunnen-Interlaken  
1., 8., 15., 22. Sept. Jungfraustrasse: «Zyschtig-Märit»  
4., 11. Sept. Abendfahrten auf den Harderkulm  
5. Sept. Tell-Freilichtspiel  
12./13. Sept. Variété mit Zampanoo  
13./14. Sept. Kirche Unterseen: Chor- und Orchesterkonzerte  
16. Sept. Kursaal: Trio Eugster  
17./18. Sept. Kursaal: DRS-Big-Band  
19. Sept. Schlosskirche: Kathrin Cordes und Ernst Thöni, Orgel  
20. Sept. Kursaal: Bettagskonzert  
25. Sept. Warenmarkt  
26. Sept. Kursaal: Galakonzert der Musikgesellschaft mit Solistenwettbewerb

### Kandersteg

5./6. Sept. Unterhaltungsabende  
13. Sept. 3. Internationales Mattenskipringen

### Kernenried BE

12./13. Sept. Junghornusserfest

### Klingnau AG

10.-13. Sept. 175 Jahre Stadtmusik

### Klosters

11.-13. Sept. 6. Intern. Deltaflugtage

### Kriens LU

12. sept.-4. Okt. Kunstkeller: Gemälde von Viola Motil

### Krummenau SG

6. Sept. Rietbach: 6. Wolzenalpschwinger

### Laax GR

3.-10. Okt. Bündner Volkstanzwoche

### Le Landeron NE

26/27 sept. «La Brocante», grand marché aux puces

### Langenthal

3./4. Sept. Markthalle: Ponyschau  
22. Sept. Stadttheater: «Von Mäusen und Menschen», von John Steinbeck

### Lausanne

*Concerts et théâtres*  
Sept./oct. Cathédrale: Tous les vendredis, concert d'orgue  
5 sept. Concert populaire  
1er oct. Théâtre de Beaulieu: Concert de l'OSR. Direction: Horst Stein. Soliste: Alexis Weissenberg, piano  
4 oct. Eglise Notre-Dame: Petits chanteurs de la Cathédrale. Direction: Gabrielle Mudry (après-midi). – Théâtre municipal: Concert populaire de l'Orchestre de chambre de Lausanne

### Foires et expositions

Sept.-nov. Musée des arts décoratifs: Exposition de céramique contemporaine intern.  
Sept.-8 oct. Musée historique de l'Ancien-Evêché: Exposition du Groupe cartonnier-lissiers romands  
Sept.-4 oct. Musée des beaux-arts: 10e Biennale intern. de la tapisserie  
Sept.: jusqu'au 27. Musée de l'art brut: Cahiers de dessins d'Adolf Wölfli  
Sept.: jusqu'au 15. Musée de l'Elysée: Acquisitions et dons récents  
Sept.: jusqu'au 6. Musée des arts décoratifs: Expositions «Vannerie



## Hôtel Xenia

L'hospitalité grecque dans un hôtel de Genève!

Au centre de la ville, à 300 m de la gare.

traditionnelle et nouvelle vannerie» et «4e Biennale intern. de miniatures textiles». – Forum de l'Hôtel-de-Ville: Exposition Société de développement du Nord

10-27 sept. Forum de l'Hôtel-de-Ville: Exposition «Berne-Ville»

11 sept.-23 nov. Musée de l'Elysée: Fondation pour la photographie à Zurich: 80 chefs-d'œuvre

12-27 sept. Palais de Beaulieu: 62e Comptoir Suisse

*Sports*

Marche: Championnats suisses, 100 km

*Divers*

4/5 sept. 500e anniversaire de l'unification

lausannoise

2-14 oct. Cirque Knie

Toute l'année. Cabinet des médailles. –

Collection de l'art brut. – Musée des

arts décoratifs. – Musée cantonal

d'archéologie et d'histoire. – Musée

cantonal des beaux-arts. – Musée

historique de l'Ancien-Evêché. – Musée

de la pipe et des objets du tabac. –

Musée romain à Vidy. – Musée de Mon

Repos. – Musée de l'Elysée. – Vivarium

*Lauterbrunnen*

26./27. Sept. Volksmarsch

*Lenk i. S.*

3., 24. Sept., 1. Okt. Folkloreabende

11. Sept. Kammermusikabend Trio

Elvetico

13./14. Sept. Oberländischer

Jungschwingertag

14. Sept. Thuner Kammerolisten

25. Sept. Klavierabend Christian Spring

4. Okt. Ilse Mathieu, Violine, und Jörg

Ewald Dähler, Cembalo

4.-10. Okt. 11. Forum für Musik und

Bewegung

5.-16. Okt. Kinderfilmwochen

*Lenzerheide-Valbella*

Sept./Okt. Jeden Mo Tischtennis-Turnier. –

Jeden Mi geführte Wanderung. –

Jeden Fr Bergtour und

Pfeilbogenwettkampf

Sept. Jeden Di Älplerfest auf Scharmoin.

Tischtennisturnier für Gäste. – Jeden

Mi und Do Wildbeobachtung

*Leukerbad*

6. Sept. Folklorefest mit Trachtentanz

20. Sept. Konzert für Trompete und Orgel

*Leysin VD*

Sept. Du lundi au vendredi, cours collectifs

de tennis. – Chaque jeudi, excursion

guidée en montagne. – Chaque

samedi, tir au pigeon d'argile

Sept.: jusqu'au 15. «Été musical»: concerts

classiques, aubades de la Fanfare Rose

des Alpes, concerts américains

6 sept. Automobilisme: Course au

clocher

*Lichtensteig SG*

27. Sept. 6. Schweiz. Foto-Flohmarkt

*Ligerz BE*

Sept./Okt. Rebbaumuseum «Hof» mit

Rebenlehrpfad (geöffnet Mi und Sa

sowie am 1. und 3. So des Monats,

jeweils nachmittags)

20. Sept. Kirche: Nachmittagskonzert

Reist-Quartett

3./4. Okt. «Läset-Sunntig», Winzerfest

*Le Lignon GE*

12 sept. Jardin Robinson: Spectacle de

marionnettes

*Lignoretto*

Sett.-15 nov. Museo Vela: Esposizione

«L'Italia riconscente alla Francia»

# TESSIN

# TICINO

# LUGANO TICINO

haftet  
im sommerlichen Herbst  
ein ganz besonderer Zauber an.

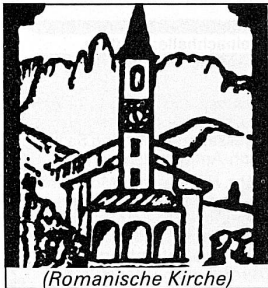
*Sie können:*

- im wieder sauberen und noch warmen See schwimmen,
- Galerien, Kunst- und Kulturstätten besuchen,
- Wanderungen und Ausflüge unternehmen und vieles andere mehr.

**Auch Sie werden in Lugano verzaubert sein!**

- 2.-4. Oktober: Winzerfestveranstaltungen  
4. Oktober, 14.30 Uhr: Grosser Winzerfestumzug

Über die vielfältigen Angebote informieren Sie:  
Ihr Reisebüro und Verkehrsverein Lugano,  
6901 Lugano (Tel. 091 214664, Tx 73170)



(Romanische Kirche)

## Die Täler um Lugano

Ferienkurorte. Lohnende Spaziergänge durch unversehrte Tessiner Landschaft. Berg- und Angelsport, Reitschulen, Camping und Badegelegenheiten. Seen in den romantischen Naturschutzonen: Agnuzo-Origlio-Muzzano. Hotels in jeder Klasse, Ferienwohnungen, Bungalows. Prospekte durch: Offiz. ETVL  
**Verkehrsverein 6807 Taverne, Tel. 091 932466 oder Verkehrsverein 6950 Tesserete, Tel. 091 91 1888**

### Limpach BE

- 5./6. Sept. Interkantonales Hornusserfest  
4. Okt. Schwinget

### Locarno

1981. Madonna del Sasso: 500 Jahre Kunst, Geschichte und Pietät  
Sept.-17. Okt. Jeden 2. Mi Flohmarkt und Tessiner Handwerk in der Altstadt  
Sept.-15. Okt. Musikfestwochen Ascona 1981. (Konzerte finden auch in Ascona statt)  
5. Sept. Centenario di Muralto  
5., 19. Sept. Altstadt: Flohmärkte  
26./27. Sept. Traubenfest  
4. Okt. Karting: Intern. Rennen  
Das ganze Jahr. Museo civico/Museo d'arte contemporanea. - Minusio: Museo santuario artis Elisarion. - Jeden 2. Do Markt auf der Piazza Grande

### Le Locle NE

- 5./6. Sept. Saut à ski sur plastique. - Fond à skis à roulettes  
2-12. Okt. Comptoir loclais  
3-18. Okt. Musée des beaux-arts: Peintures et dessins de Claude Mojonnet

Toute l'année. Musée des beaux arts. - Musée d'histoire. - Musée d'horlogerie au Château des Monts. - Musée Alexandre Girod

### Lötschental

13. Sept. Ferden: Prozession und Parade der Hergottsgrenadiere

### Lugano

- Sept.-8 nov. Villa Malpensata: Exposition «Liberty italien»  
Juin-oct. Chaque samedi, marché aux puces et de brocante  
Sept.-18 oct. Gandria: Musée douanier suisse  
Sept.-11 oct. Castagnola: Pinacothèque Villa Favorita  
Sept.: jusqu'au 12. Chaque soir, croisière nocturne sur le lac (samedi avec danses)  
1er-6 sept. Circo Nock  
3 sept. San Salvatore: soirée tessinoise  
4-12 sept. Exposition «5 guerriers et 2 chevaux de l'armée d'argile chinoise»  
8 sept. Piazza Cioccaro: Concert Lugano Modern Band  
13/14 sept. Palazzo dei congressi: Concert des vainqueurs du Concours international d'exécution musicale de Genève  
13-19 sept. Festival intern. des marionnettes  
15, 29 sept. Palazzo dei congressi: Concerts «Brandenburghesi» de J. S. Bach  
19/20 sept. Palazzo dei congressi: Bourse philatélique  
2-4 oct. Fête des vendanges (grand cortège le 4 oct.)  
3 oct. Cyclisme: Course intern. sur route

Toute l'année. Musée cantonal d'histoire naturelle. - Villa Ciani: musée des beaux-arts. - Villa Malpensata: expositions temporaires. - Casino-théâtre. - Chaque samedi marché aux antiquités

### Lungern OW

Das ganze Jahr. Jeden So  
Frühschoppenkonzert und «Muisig-Stubätä»

### Lutry VD

- 12/13 sept. Kermesse  
25-27 sept. Fête des vendanges

### Luzern

*Konzerte und Theater*

Sept.: bis 8. Intern. Musikfestwochen Luzern

- 6., 13., 20. Sept. Nationalquai: Kurplatz-Morgenkonzerte  
18. Sept. Stadttheater: Premiere «Ernani», Oper von Giuseppe Verdi  
19. Sept. Kunsthaus: Marschmusikkonzert  
22. Sept. Stadttheater: Premiere «Kabale und Liebe», von Friedrich Schiller  
27. Sept. Stadttheater: Premiere «Die Csardasfürstin», Operette von Emmerich Kálmán. - Matthäuskirche: Kammermusik  
8. Okt. Stadttheater: Premiere «Die Physiker», von Friedrich Dürrenmatt

*Ausstellungen und Messen*

- Sept.-Dez. Gletschergarten: «Spuren»  
Sept.-25. Okt. Natur-Museum: «Unsere Vögel»  
Sept.: bis 13. Kunstmuseum: «3000 Jahre Glaskunst», von der Antike bis zum Jugendstil. - Fotos von Otto Pfeiffer und Skulpturen von Rudolf Blättler. - Verkehrshaus: «Frühling, Sommer, Herbst und Winter»  
Sept.: bis 10. Zentralbibliothek: Gedächtnisausstellung Gustav Mahler  
3. Sept.-29. Nov. Natur-Museum: «Alfred Wegener - Entdecker der driftenden Kontinente»  
14. Sept.-29. Nov. Verkehrshaus: «Die Milchstrasse»  
17.-19. Sept. Kunsthaus: Briefmarkenbörse  
3.-18. Okt. Inself: Luzerner Herbstmesse

*Sport*

5. Sept. Innerschweizerische 2-Seen-Radrundfahrt  
6., 13. Sept. Allmend: Intern. Pferderennen  
12./13. Sept. Schweizer Kanu-Cup

*Diverses*

- Sept.-Nov. Jeden 1. Sa Handwerksmarkt auf dem Weinmarkt  
Sept./Okt. Jeden Sa Flohmarkt  
12. Sept. Strassenkulturtag  
23.-27. Sept. Circo Nock  
Das ganze Jahr. Kunstmuseum. - Natur-Museum. - Picasso-Sammlung im Am-Rhyn-Haus. - Verkehrshaus der Schweiz. - Gletschergarten. - Schweiz. Trachten- und Heimatmuseum Utenberg. - Richard-Wagner-Museum in Tribtschen

### Malters LU

19. Sept. Rad: Bergzeitfahren Malters-Schwarzenberg

### Mariastein SO

13. Sept. Klosterkirche: Nachmittagskonzert Basler Knabenkantorei  
4. Okt. Klosterkirche: Nachmittagskonzert Marie-Claire Alain, Orgel

### Martigny

- Sept.: jusqu'au 27. Fondation Pierre Gianadda: Gravures de Picasso  
Sept.: jusqu'au 20: Manoir: Œuvres d'Ernest Biéler  
30 sept.-11 oct. Festival du Comptoir  
2-10 oct. 22e Comptoir de Martigny  
2-4 oct. Automobilisme: Rallye intern. du vin  
2 oct.-8 nov. Manoir: Exposition «Formule 3»

Toute l'année. Fondation Pierre Gianadda: Musée gallo-romain et de voitures anciennes

### Meiringen-Hasliberg

6. Sept. Bidmi-Berglauf  
12. Sept. Mägisalp: «Chästeilet», Volksfest

### Mellingen AG

19. Sept. Gastspiel Schweizer Kammerballett

### Mendrisio

- 7/8 sett. Circo Nock

### Montreux

- Sept. Chaque vendredi, marché aux puces et de brocante  
12/13 sept. Ski nautique: Trophée intern. de Montreux  
7 oct. Casino: Gala de Pierre Perret  
Toute l'année. Château de Chillon

### Montreux-Vevey

- Sept.-4 oct. 36e Festival de musique Montreux-Vevey. (Concerts à Montreux, Vevey, Martigny, Blonay)

### Morges VD

- Sept.-15 déc. Château de Morges: Musée militaire vaudois  
Sept. Musée Alexis Forel  
12/13 sept. Translémanique en planche à voile  
3/4 oct. Fête des vendanges

### Moudon VD

- 1er oct. Cirque Knie

### Mühledorf SO

18. Sept. Leberberger Instrumentalsolisten. Solist: Matthias Steiner, Violine

### Murten FR

- Sept.: bis 20. Museum: Waffen aus der Zeit des Eintritts des Kantons Freiburg in die Eidgenossenschaft  
5. Sept. Franz. Kirche: Ensemble Musica practica  
12. Sept. Antiquitäten- und Kunsthandwerkmarkt  
19. Sept. Konzert des Orchesters 23./24. Sept. Circo Nock  
4. Okt. 48. Gedenkmarsch Murten-Freiburg

### Neuchâtel

- 12-14, 18-20 sept. Journées intern. de musique Renaissance et baroque: «La cantate de Jean-Philippe Rameau»; concert le 15 sept.  
17 sept. Collégiale: Chœur de l'Élysée de Lausanne et Orchestre de chambre de Neuchâtel. Direction: René Falquet  
26/27 sept. Fête des vendanges de Neuchâtel. 26 sept.: Grande parade des fanfares. - 27 sept.: Grand cortège et corso fleuri (après-midi)  
26 sept.-18 oct. Galerie des amis des arts: Peintures de Gérard Comtesse  
26 sept.-15 nov. Musée d'art et d'histoire: Rétrospective de Claude Løwer  
4 oct. Temple, Auvernier: Concert d'orgue M. Gerber  
5 oct. Temple du Bas: Orchestre philharmonique de Lyon

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. - Musée cantonal d'archéologie. - Musée d'ethnographie. - Musée d'histoire naturelle

### La Neuveville BE

- 4-6 sept. Fête du vin

### Nyon VD

- Sept.: jusqu'au 13. Maison du Léman: «Nous n'avons qu'un Léman!»  
11 sept. Aula: Concert des Jeunesses musicales  
17/18 sept. Cirque Knie

Toute l'année. Maison du Léman. - Musée historique et des porcelaines au château. - Musée romain

### Oberaargau

5. Sept. Kirche Münchenbuchsee: «Stabat Mater», von G. B. Pergolesi  
5./6. Sept. Melchnau: Sommernachtfest  
12. Sept. Aetingen: Oberaargau/Solothurnisches Junghornusserfest  
12./13. Sept. Herzogenbuchsee: Pilzausstellung  
21. Sept. Herzogenbuchsee: Märli  
27. Sept. Münchenbuchsee: Herbstschwinget  
3./4. Okt. Wiedlisbach: Herbstfest

### Oberentfelden AG

18. Sept. Gastspiel Schweizer Kammerballett

# 26.+27.Sept.1981 Fête de la Brocante

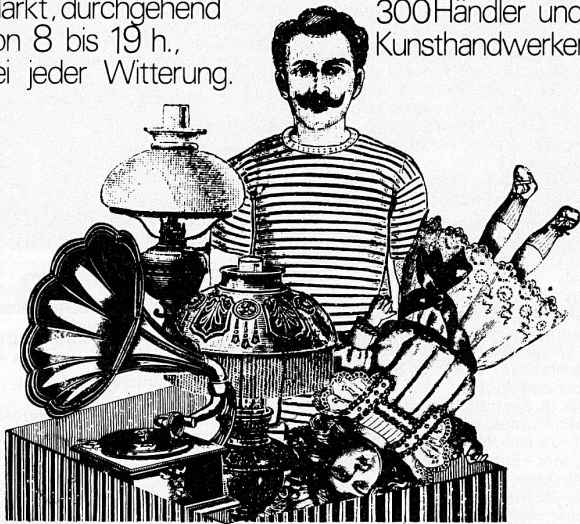
Grösster Trödler + Antiquitätenmarkt der Schweiz!

## LE LANDERON

am Bielersee Schweiz

Markt, durchgehend  
von 8 bis 19 h.,  
bei jeder Witterung.

300 Händler und  
Kunsthandwerker



### Oberhofen BE

Sept. Schloss: Ausstellung «Bernische und ausländische Wappentafeln des 17.–19. Jahrhunderts»  
26. Sept. Ausschiesset

### Oberneunforn TG

6. Sept. Herbstschwingertag

### Oensingen SO

19. Sept. Feuerwerk

### Oftringen AG

26. Sept. Intern. Radball-Turnier

### Olten

3. Sept.–1. Nov. Kunstmuseum und Stadthaus: Kantonale Kunstausstellung  
3. Sept.–15. Nov. 500 Jahre Kanton Solothurn: «Solothurner Kunst der Gegenwart»  
11./12. Sept. Kunstmarkt  
23. Sept. Stadttheater: «Die ehrbare Dirne», von J.-P. Sartre  
3.–5. Okt. Messe in Olten

Das ganze Jahr. Kunstmuseum. – Historisches Museum. – Naturhistorisches Museum

### Ovronnaz VS

6. Sept. 6e Course pedestre Ovronnaz–Rambert

### Payerne VD

5., 12. Sept. Halle des fêtes: Kermesses  
12. Sept. Marché campagnard  
27. Sept. Abbatiale: Concert pour chœur et orchestre

### Péry BE

25.–28. Sept. Exposition d'agriculture artisanale

### Pfäffikon SZ

26. Sept.–25. Okt. Seedamm-Kulturzentrum: Retrospektive Erwin Rehmann

### Piotta

17. Sept. Circo Nock

### Pontresina

Sept./Okt. Täglich Gletschertouren  
Sept.–15. Okt. Wanderungen mit Wildbesichtigungen  
Sept.: bis 20. Konzerte des Kurorchesters

### Porrentruy JU

10. Sept. Festival musical de jeunesse  
13. Sept. Centre réformé: Orchestre RSR et lauréats du 37e Concours intern. d'exécution musicale de Genève  
18. Sept. Salle de l'Inter: Chansons et jazz/rock  
30. Sept. Eglise: Concert d'orgue Pierre-Alain Clerc  
3. Okt. Cyclisme: Grand Prix de Porrentruy

### Poschiamo GR

Sept.: bis 6. Casa Torre: Bilder von Kurt Maurer  
16. Sept. Folkloreabend

### Rain LU

13., Sept. Buben-Schwinget

### Rapperswil

Sept.–Mitte Dez. Jeden Fr Markt auf dem Hauptplatz  
Sept.–15. Nov. Knie's Kinderzoo  
Sept./Okt. Schloss: Polenmuseum. – Heimatmuseum  
9. Sept.–4. Okt. Forum: Makroaufnahmen «Die Sprache der Natur»  
20. Sept. Evang. Kirchenzentrum, Jona: Abendmusik zum Bettag

### Rebstein SG

5./6. Sept. «Röbschter-Chilbi-Fäsch», Unterhaltungsabend

### Regensdorf ZH

12. Sept. Rad: Paarszeitfahren

### Rheinau ZH

13. Sept. Klosterkirche: Händel-Konzert

### Rheinfelden

5./6. Sept. Tennis: 5. Rheinfelder Cup  
6., 13., 27. Sept. Casino: Morgenkonzerte  
13. Sept. «Quer durch Rheinfelden». – «Der schnellste Rheinfelder»  
20. Sept. Casino: Bettagskonzert der Stadtmusik  
3. Okt. «Schüürefesch» der Stadtschützen  
3./4. Okt. Jahrmarkt

### Richterswil ZH

5. Sept. Ref. Kirche: Orgelkonzert Hansjürg Leutert

### Riederalp VS

10. Sept. (ca.) Alpe Fleschen: Alpbefahrt mit Verteilung der Käse  
13. Sept. Villa Cassel: Schlossquartett Brig  
19. Sept. «Schafscheid», Volksbrauch

### Riffenmatt BE

3. Sept. «Schafscheid», Volksbrauch

### Riggisberg BE

Sept.–25. Okt. Abegg-Stiftung: Ausstellung «Neue Konservierungsarbeiten und osmanische Textilien»

### Rigi

Sept. Täglich Sonnenuntergangs- und Seniorenfahrten ab Vitznau und Weggis  
6., 20. Sept. «Nostalgie mit Volldampf»  
13. Sept. Klosterli: Äplerchilbi  
20. Sept. Geführte Wanderung «Rigi auf unbekanntem Pfaden»

### Rivera

11. Sept. Circo Nock

### Roche d'Or JU

19/20. Sept. Automobilisme: Course de côte

### Rolle VD

10. Sept. Casino: Récital de Jean-Pierre Huser

### Romanshorn

25.–27. Sept. Intern. Bodensee-Wanderung  
Das ganze Jahr. Jeden Fr und Sa Flohmarkt

### Ronco s. Ascona

13. Sept. Concerto di musica classica  
4. ott. Castagnata

### Rorschach

Sept. Musikpavillon: Sonn- und Feiertage Frühschoppen- und Nachmittagskonzerte  
Sept.: bis 13. Heimatmuseum im Kornhaus: Ungegenständliche Malerei  
19. Sept. Intern. Radwanderfahrt rund um den Bodensee  
19. Sept.–18. Okt. Heimatmuseum im Kornhaus: Gemälde von Willy Rupf

### Rougemont VD

6. Sept. Kermesse

### Ruswil LU

5./6. Sept. Sigigen: Seifenkistenrennen  
26./27. Sept. Ruswiler-Fäsch  
4. Okt. Galerie Chrämherhus: Pantomime und Musik

### Sant'Antonino

3/4. ott. Cinedromo: Corse di cani levrieri

### San Bernardino

1°, 8., 15. Sept. Turni di qualificazione per i campionati svizzeri di jass  
19–27. Sept. Torneo intern. open di scacchi



### Ste-Croix/Les Rasses

5/6. Sept. La Sagne: Fête de l'Union montagnarde

### St. Gallen

Konzerte und Theater  
7. Sept. Katharinenhof: Kammerserenade  
19. Sept. Kirche St. Laurenzen: Bettagskonzert Tablater Sängergemeinschaft und Ars amata, Zürich. – Tonhalle: «Ein Pestalutz», Musical von Jörg Germann (konzertante Uraufführung)  
3. Okt. Kirche St. Mangen: Abendmusik Fritz Etzensperger Bariton, und Martin Lüthy, Orgel

### Ausstellungen und Messen

Sept.–9. Jan. 82. Historisches Museum: «Grafik Fürstentum und Toggenburg»  
Sept./Okt. Stiftsbibliothek: «Die Bibel in der Stiftsbibliothek»  
Sept.: bis 20. Katharinen: Neue Arbeiten von Urs Lüthi  
16.–28. Sept. Waaghaus: Fotoausstellung «30 Jahre Geschichte der Kinder der vierten Welt»  
26. Sept.–25. Okt. Schweizer Zeichnungen aus dem 18. und 19. Jahrhundert  
26. Sept.–25. Nov. Skulpturen, Objekte und kleine Formate

### Sport

4.–6. Sept. Intern. Pferdesporttage  
3./4. Okt. Steinachhalle: 7. Intern. Junioren-Handballturnier, Elite

### Diverses

Sept.–Dez. Gallusplatz: Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt. – Goliath- und Schwertgasse: Jeden letzten Sa im Monat Floh-Antiquitätenmarkt  
Das ganze Jahr. Historisches Museum. – Industrie- und Gewerbemuseum. – Kunstmuseum. – Museum im Kirchoferhaus. – Stiftsbibliothek. – Völkerkundliche Sammlung. – Spieldosenkabinett. – Jeden 1. Sa Briefmarken-, Münzen- und Ansichtskartenbörse im Restaurant Kaufleuten

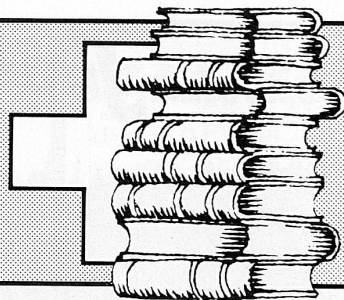
### St. Moritz

Sept. Heilbadzentrum: Täglich Morgenkonzerte des Kurorchesters  
Sept.: bis Mitte. Jeden Di, Do und Fr geführte Bergtouren  
6.–22. Sept. Heilbadzentrum: Ausstellung Engadiner Kollegium  
16. Sept. Konzert Hannes Meyer «Vivat Venezia»  
20. Sept. 3. St. Moritzer Herbstmarsch  
25. Sept.–24. Okt. Heilbadzentrum: Gemälde von Ruth Haberbosch  
30. Sept. Brahms-Konzert  
2./3. Okt. «Der Messias», Oratorium von G. F. Händel. Leitung: H. Reimann

unbeschwert  
reisen...

**ELVIA**  
Reiseversicherungen

# Ausbildung in der Schweiz L'enseignement en Suisse



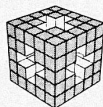
## Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?

Le Service scolaire de la

**FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES**  
vous renseignera volontiers.

**40, rue des Vollandes  
1206 Genève, tél. 022 35 57 06**



## ALPINES PROGYMNASIUM FLIMS

CH-7018 Flims-Waldhaus, Schweiz

Internat für Knaben von 11 bis 17 Jahren (5.+6. Primarklasse, 1. bis 3. Sekundar-/Realklasse, 1. bis 3. Gymnasialklasse, 10. Schuljahr als Berufswahlklasse).

Sommer- und Wintersport (eigener Tennisplatz, Caumasee, Weisse Arena).

Überwachte Aufgabenstunden. Interne Berufs- und Ausbildungsberatung. Intensivkurse zur Vorbereitung auf Aufnahmeprüfungen (Gymnasium, Handelsschule, Sekundarschule).

Leitung:

B. und D. Hösly-Witzig, Telefon 081 39 1208

## Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

**Schweizer Sektion:** Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

**American Section:** Grades 5–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

**Sezione italiana:** Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger  
Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH-6316 Zugerberg



Ein seriöses internationales Töchterinstitut am Bielersee. Gründliche Ausbildung in Französisch, Englisch und anderen Sprachen (offizielle Abschlussprüfungen). Audiovisuelle Lehrmethode, Sprachlabor, Handlungsfächer, Haushalt, Allgemeinbildung. Neu ab 1980 **Sekretärin-Diplom** in Fremdsprachen.

Jahreskurs: April und September.  
Ferienkurse: Juli und August  
(min. 4 Wochen)

Sommer- und Winteraufenthalt in Wengen.  
Tennisplätze. Basket- und Volleyball, Reiten, Sauna, Hallenbad.

## Institution Anglo- Suisse Le Manoir

**Dir. G. und J. Voumard und Familie** Telefon 038 51 3636  
(schweizerisch-englische Familie)  
**2520 La Neuveville 13–23, route de Neuchâtel**

### San Vittore GR

9.–12. Sept. Kunstfliegen: Schweizer Meisterschaften

### Sachseln OW

Sept.–1. Nov. Ausstellung «Bruder Klaus als Friedensvermittler – Darstellung aus der Sicht des Jahrhunderts». – Bruderklausenmuseum. – Museum Heinrich Federer

Sept.–18. Okt. Ausstellung «Niklaus von Flüe»

1., 15. Sept. Heimatabende  
25.–27. Sept. 500 Jahre Stanser Verkommnis: Offizielle Tage Obwalden

### Samedan

Sept.–Mitte Okt. Jeden Di und Do geführte Wanderungen in den Nationalpark

### Sargans SG

Sept./Okt. Heimatmuseum im Schloss  
5./6., 12. Sept. 3. Knappenschiessen  
27. Sept. Kantonsschule: «Ein Pestalutz»  
Musical von Jörg Germann  
(konzertante Aufführung)

### Sarnen

19. Sept. Konzerthalle: Schweizerisches Streichorchester Engelberg. Leitung: Vittorio Cacciatori. Solist: Pascal Savary, Violine

### Savognin

6. Sept. Platzkonzert Blasmusik Bern.  
Leitung: J. P. Moresi

### Schachen LU

27. Sept. Herbstschwinget

### Schaffhausen

Sept.–24. Okt. Museum zu Allerheiligen:  
Werke von Max Gubler

11. Sept. Kirche St. Johann: Tonhalle-Orchester Zürich. Leitung: Sergiu Celibidache

19.–21. Sept. Erzinger Winzerfest  
20. Sept. Münster: Bettagskonzert  
Choralschola Einsiedeln; an der Orgel  
Gaston Litaize

21. Sept. Stadttheater: Konzert der Preisträger des 37. Intern.  
Musikwettbewerbes Genf

25. Sept. St. Johannkirche: Konzert Musik-Collegium Schaffhausen

27. Sept.–8.11. Museum zu Allerheiligen:  
Werke von René Moser

28./29. Sept. Stadttheater: «Ermani», Oper von Giuseppe Verdi

Das ganze Jahr. Museum zu Allerheiligen.  
– Sternwarte (jeden Di, Do, Sa bei klarem Wetter geöffnet)

### Schwarzenberg LU

19. Sept. Rad: Bergzeitfahren Malteser-Schwarzenberg

### Schwarzenburg BE

3. Sept. Riffenmatt-Schafscheid

4. Okt. Bauernpferderennen

### Schwarzenburgerland BE

13. Sept. Rüscheegg: «Tannenfuhr», Volksbrauch. – Jodlerkonzert

### Schwarzsee FR

16. Sept. Pflaffen: Jahrmarkt

19. Sept. Zollhaus: Schafsteilet

### Schwyz

Sept.–Mitte Okt. Jeden Sa Markt auf dem Hauptplatz

12. Sept. Ibach: Theaterabend

13./14. Sept. Ibach: Kilbi

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv. – Turmmuseum

### Sedrun

Sept.–10. Okt. Jeden Di  
Sonnenaufgangserlebnis. – Jeden Di  
und Fr Mineralienschau. – Jeden Mi  
Alpkäsereibesichtigung und  
Wanderung. – Jeden Do  
Wildbeobachtung

### Selzach SO

19. Sept. Leberberger  
Instrumentalsolisten. Solist: Matthias  
Steiner, Violine

### Siebnen SZ

27. Sept. Herbstschwingertag

### Sierre

15. Sept.–18. Oct. Peintures de Théodore  
Stravinski

19. Sept.–18. Oct. Château de Villa:  
Exposition de peintures

Toute l'année. Collection d'étais. – Hôtel-  
de-Ville: Salle Rilke

### Sigriswil BE

13. Sept. Kirche: Abendmusik  
Instrumentalensemble Sigriswil.  
Solistin: Therese Hunziker, Orgel

### Sils i. E.

Sept.–18. Okt. Furtschellas:  
Kunstaustellung

### Sion

5/6. Sept. Marche commémorative  
Hermann Geiger  
9. Sept. Salle de la Matze: Orchestre  
philharmonique de Katowice.  
Direction: Karol Stryja. Soliste: Victoria  
de los Angeles, soprano

Toute l'année. Musée archéologique du  
Valais. – Musée cantonal des beaux-  
arts. – Musée cantonal d'histoire  
naturelle. – Musée de Valère. – Eglise  
fortifiée

### Solothurn

Sept.–15. Nov. Kunstmuseum: «Dübi-  
Müller-Stiftung». – «Exotische Kunst  
aus der Barbier-Müller-Sammlung». –  
«500 Jahre Kunst im Kanton  
Solothurn»

Sept. 500 Jahre Kanton Solothurn. 1./2., 4.–  
6., 8./9. Sept.: «Jahrhunderttreppe»,  
Festspiel von Silja Walter  
(Freilichtaufführungen auf der Treppe  
der Kathedrale). – 5./6. Sept.: Offizielle  
Tage. – 6. Sept.: Festumzug. –  
14. Sept.: Historischer Markt. –

26./27. Sept.: Intern. Sternritt. –  
 27. Sept.: Tag des Pferdes  
 Sept. Staatsarchiv: «Solothurn und  
 Freiburg in ihren historischen  
 Beziehungen»  
 17. Sept. Stadttheater: Premiere «Hamlet»,  
 von William Shakespeare  
 24. Sept. Konzertsaal: Solothurner  
 Kammerorchester  
 25. Sept. Stadttheater: Premiere «Ein  
 klarer Fall», von Claude Magnier. –  
 Intern. Stadtnachtlauf  
 26. Sept. Solothurner Rock-Festival  
 26. Sept.–4. Okt. Solothurner Herbstmesse  
 30. Sept. Stadttheater: Premiere «Nora  
 oder Ein Puppenheim», von Henrik  
 Ibsen  
 3. Okt. Eröffnung des geologischen  
 Wanderweges Solothurn–Balmberg–  
 Weissenstein–Gänsbrunnen  
 Das ganze Jahr. Altes Zeughaus. –  
 Domschatz. – Historisches Museum  
 Blumenstein. – Kósciúszko-Museum. –  
 Kunstmuseum. – Lapidarium. –  
 Naturmuseum

#### Spiez

1., 3., 5. Sept. Schloss-Spiele Spiez 1981:  
 Freilichtaufführungen «Ein wahrer  
 Held», von John Millington-Syngé  
 13. Sept. Spiezer Bubenbergschiessen  
 24. Sept. Judo: Schweizer  
 Mannschaftsmeisterschaft

#### Splügen GR

20. Sept. Dorfführung durch Alt-Splügen

#### Stans NW

15. Sept. Tag zu Stans: Führung durch das  
 Rathaus

#### Steffisburg BE

23. Sept. «Von Mäusen und Menschen»,  
 von John Steinbeck

#### Stein a. Rhein SH

20. Sept. Kirche Burg: Bettagskonzert

#### Stoos SZ

26./27. Sept. Stoos-Schiessen

#### Studen b. Brügg BE

13. Sept. Junghornusserfest

#### Sursee LU

5./6. Sept. «Surseer Ändrig» mit Kilbitanz  
 17. Sept. Altstadt: Warenmarkt

#### Tafers FR

Sept.–11. Okt. Museum: Rustikale Sensler  
 Möbel

#### Thalwil ZH

4. Okt. 7. Nationaler Orientierungslauf

#### Thun

Sept./Okt. Schoss Thun: Historisches  
 Museum

Sept.–4. Okt. Woche-Panorama: «Das  
 Rundbild der Stadt Thun um 1810 von  
 Marquard Woche». – Quadratische  
 Farbfotografien von Andreas  
 Nyffenegger

Sept.: bis 6. 22. Oberländische  
 Herbstausstellung für Gewerbe,  
 Landwirtschaft, Industrie und Handel. –  
 Grabgut: Kasperli-Theater Peter  
 Meier

2.–6. Sept. Orientierungslauf:  
 Weltmeisterschaft

24. Sept.–1. Nov. Thunerhof: «Bilder zum  
 Lesen»

27.–29. Sept. «Fulehung», Thuner  
 Ausschiesset

#### Toggenburg SG

17.–20. Sept. Ennetbühl: Aktion  
 «Wandervogel», Buntspecht

#### Tramelan BE

13. sept. Rencontre des jodleurs du Jura  
 bernois

#### Trasadingen SH

27. Sept. «Herbstsonntag», Ausstellung,  
 folkloristische Darbietungen und  
 Rebbergfahrten

#### Unteriberg SZ

4. Okt. Herbstschwingertag

#### Unterwasser SG

Sept./Okt. Wöchentlich geführte  
 Wanderungen  
 Sept.: bis Mitte. Wöchentlich geführte  
 Sennereibesichtigungen

#### Uster ZH

25.–27. Sept. Festliche Musiktag

#### Utzenstorf BE

Sept.–15. Okt. Schloss Landshut: Schweiz.  
 Jagdmuseum

#### Vallorbe VD

Sept.–1er nov. Grottes de Vallorbe. –  
 Musée du fer avec forge en activité  
 5/6 sept. Musée Gyger Gare CFF et Rail  
 Model Club: Journées «portes  
 ouvertes». – Marche des 200 km de  
 Vallorbe

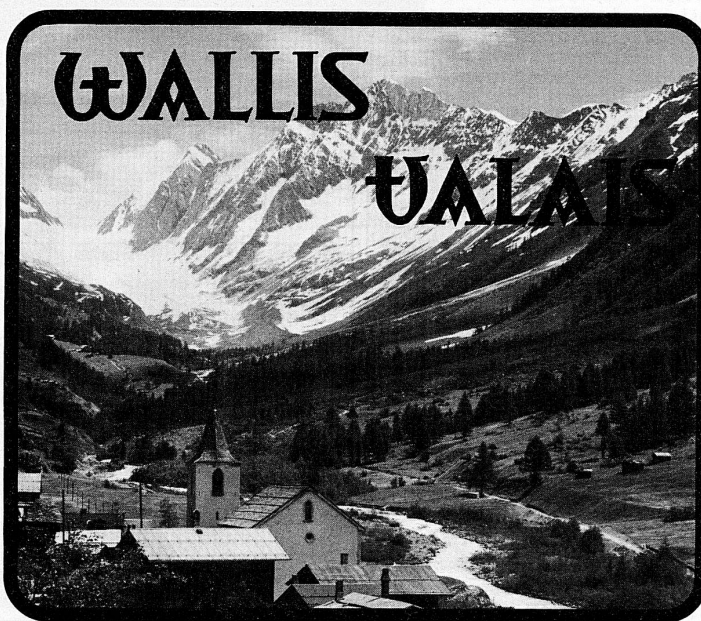
9–13 sept. Comptoir vallorbier

#### Vevey

3 sept. Mont-Pèlerin: Spectacle de  
 l'Ensemble «Le Végolant»  
 4 sept. Concert Chanson veveysanne. –  
 Jongny: Concert chorale Le Pèlerin  
 6 sept. Place du marché: Bourse  
 philatélique. – Théâtre de Verdure:  
 Matinée Männerchor de Thounne. –  
 Théâtre: Ensemble I solisti veneti  
 8 sept. Concert de jazz Ensemble les  
 Binoclarde  
 9 sept. St-Légier: Concert Société de  
 musique et du Chœur d'hommes

**SAAS GRUND** Wallis  
 1550–  
 2600 m

**Für deine Ferien**  
 4500 Betten in Hotels, Chalets  
 und Gruppenhäusern  
 250 km Wanderwege  
 Tennis – Minigolf –  
 Hallenbäder  
 Auskunft: Verkehrsbüro  
 3901 Saas Grund



**Hôtel des Masques**  
 Anzère 1500 m, au cœur du Valais  
 A station de classe, hôtel de grande  
 classe

**HOTEL JUNGFRAU** 2214 m

Kühboden am Eggishorn –  
 Etappenort im Aletschgebiet  
 Familie Herbert Volken-Fallert  
**Bergführer und Skilehrer**  
 CH-3984 Fiesch/Kühboden, Wallis  
 Telefon 028 71 1988 / 71 2223

**Sierre**

Seule station  
 climatique  
 de la vallée  
 du Rhône

Office du tourisme de Sierre  
 et Salquenen  
 Tél. 027 55 85 35

**LEUKERBAD**

1411–2300 m  
 Bade- und Klimakurort –  
 Wintersportplatz  
**Ganzjahresbetrieb.** Torrent-  
 bahnen (Grosskabinen, Gondeln),  
 Gemmibahn, 10 Hallen- und 7 Frei-  
 luft-Thermalbäder (auch im Winter),  
 29 Hotels, über 1500 Wohnungen,  
 Rheumaklinik, Fachärzte.

**Im Sommer:** Tennis, Tischtennis,  
 Minigolf, Boccia, Kegeln, Wandern,  
 Schwimmen, Volleyball, Vita-  
 Parcours, Bergsteigen, Angeln.  
**Im Winter:** Skifahren, Langlauf,  
 Skibob, Eislauf (Kunsteisbahn),  
 Curling (Eishalle), Schlitteln,  
 Schwimmen.

**Auskunft: Kur- und Verkehrs-  
 verein 3954 Leukerbad,  
 Telefon 027 61 14 13/61 14 14**



Ruhig und bequem fährt man vom internationalen  
 Eisenbahnknotenpunkt Brig mit der **Brig-Visp-  
 Zermatt-Bahn** ins Herz der höchsten Schweizer  
 Alpen, nach Zermatt am Fusse des Matterhorns.

Ein unvergessliches Erlebnis ist die Fahrt mit der **Zahnradbahn** auf den **Gornergrat**,  
 3089 m ü.M., den berühmten Aussichtsberg inmitten der höchsten Viertausender des  
 schweizerischen Alpengebietes. Sozusagen als Fortsetzung der Gornergratbahn erschliesst  
 die **Luftseilbahn Gornergrat–Hohtälli–Stockhorn** eine noch umfassendere Rundschau.  
 Endstation 3407 m ü.M.  
**Auskunft und Prospekte: Direktion der Brig-Visp-Zermatt- und der Gornergrat-Bahn,  
 3900 Brig, Telefon 028 23 13 33**

**GRIMENTZ** 1500–3023 m

Ses 200 habitants  
 vous accueillent  
 dans un village  
 fleuri, pittoresque  
 Piscine – Tennis  
 Mini-golf – Nom-  
 breux buts de pro-  
 menade – Haute  
 montagne

**Hôtels – Apparte-  
 ments**  
 Office de tourisme  
 3961 Grimentz,  
 tél. 027 65 1493

**VERBIER** 1500–3023 m

**«FITNESS et NATURE»**

Au cœur des Alpes les plus méridionales de Suisse, VERBIER  
 vous propose le forfait-été: 7 jours en demi-pension  
 + abonnement sportif (piscine, mini-golf, Téléverbier)  
 dès Fr. 280.–. 36 hôtels, 1000 chalets et appartements.  
 Important réseau de promenades, approach-golf, chemin des chamois  
 dans la réserve naturelle de Bagnes, promenades botaniques, tournois  
 sportifs, fitness.

**Renseignements: Office du tourisme, CH - 1936 Verbier,  
 tél. 026 7 62 22**

Auskünfte/  
 Renseignements:  
 Union valaisanne  
 du tourisme  
 1951 Sion  
 Tél. 027 22 31 61  
 Télex 38 164

- 10 sept. Mont-Pèlerin: Spectacle du groupe 13 Etoiles, danses. – Jongny: Concert chorale Le Pèlerin
- 11 sept. Spectacle du groupe espagnol «La Rondalla»
- 13 sept.–22 nov. Musée Jenisch: Exposition «Les peintres du silence» (Morandi, Nicholson, Tobey, Bissier)
- 18 sept. Mont-Pèlerin: Concert de la fanfare
- 24 sept., 4 oct. Bourses philatéliques
- 25 sept. Théâtre: «Stratégie pour deux jambons», de Raymond Cousse
- 25/26 sept. Chardonne: Fête villageoise
- 25 sept.–11 oct. Chardonne: Peinture paysanne rustique de Camille Annen
- Toute l'année. Musée suisse d'appareils photographiques. – Musée du Vieux-Vevey. – Musée de la Confrérie des vigneronns. – Musée Jenisch. – Chaque mardi, observatoire

#### Vicques JU

- 7 oct. Eglise: Concert des lauréats du «Prix de Soliste»

#### Visp

- 1., 3., 8., 10. Sept. Musikständchen

#### Vitznau

- Sept. Kurpark: Freilicht-Ausstellung
- 6., 13., 20., 27. Sept., 4. Okt. Frühkonzerte
9. Sept. Abendrundfahrt mit Salonschiff
20. Sept. Geführte Rigi-Wanderung

#### Wädenswil ZH

- 5./6. Sept. Wädenswiler Wandertage
12. Sept. Behinderten-Sporttag
13. Sept. Oratorienkonzert
26. Sept. Jazzkonzert

#### Walenstadt

13. Sept. Geführte Wanderung
15. Sept. Singsaal: «Sprache und Lieder der Ostjuden»

#### Weggis LU

- Sept. Täglich Kurkonzerte
- 4., 11. Sept. Ref. Kirche: Kommentierte Orgelkonzerte
9. Sept. Abendrundfahrt mit Salonboot
- 10.–13. Sept. 36. Intern. Tennisturnier
16. Sept. Wettbewerb «Grand-Prix der Kellnerinnen und Kellner»
19. Sept. Minigolf-Plausch
- 19., 26. Sept. Geführte Wanderungen
30. Sept. Schlusskonzert des Kurorchesters

#### Weinfelden

- 25.–29. Sept. Weinfelder Gewerbeausstellung
26. Sept. 15. Buebeschwinget

#### Wengen

- Sept. Jeden Di geführte Wanderung
- Sept.: bis 27. Geführte Gletscherwanderungen

#### Werdenberg SG

- Sept./Okt. Schloss

#### Wil SG

11. Sept. Tonhalle: Trio Eugster
- 12./13. Sept. 2. Wiler Altstadt-Open-air-Festival
3. Okt. Tonhalle: «Nathan der Weise», von G. E. Lessing
4. Okt. «Stecklitragen», Volksbrauch
- Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof

#### Wilchingen SH

27. Sept., 4. Okt. Herbstsonntage

#### Wildhaus

13. Sept. Orientierungslauf: Schweizer Meisterschaft

#### Willisau LU

6. Sept. Bergchilbi Schülen
12. Sept. Napflauf. – Galakonzert
- Feldmusik Schötz
- 15./16. Sept. Circus Olympia

#### Winterthur

- Sept.–Nov. Spitalgasse: Jeden letzten Sa im Monat Floh- und Trödlermarkt
- Sept.: bis 6. «Der Kreis», von W. S. Maugham. – Winterthurer Musikfestwochen: Strassentheater, Zirkus und Strassenmusikanten
5. Sept. Stadthausaal: Sinfoniekonzert. Leitung: Mario Venzago. Solisten

6. Sept. Rad: Kantonale Strassenmeisterschaft
8. Sept. Kirche St. Arbogast, Oberwinterthur: Orgelkonzert Lionel Rogg
12. Sept. «Neustadthaus»-Fäsch
- 13./14. Sept. Stadttheater: Tonhalle-Orchester Zürich. Leitung: Sergiu Celibidache
16. Sept. Wülflingen: Winterthurer Stadtorchester. Leitung: Mario Venzago. Solisten
- 18./19. Sept. Theater am Stadtgarten: Familien- und Kinderkonzerte. Leitung: Willi Gohl
23. Sept. Stadthausaal: Sinfoniekonzert. Leitung: Armin Jordan. Solist: Abraham Comfort, Violine
26. Sept. Stadthausaal: Sinfoniekonzert. Leitung: Mario Venzago. Solistin: Esther Kartagener, Klavier. – Firma Sulzer: Tag der offenen Türe
29. Sept. Stadthausaal: Klavierabend Gitti Pirner

Das ganze Jahr. Gewerbemuseum. – Kunstmuseum. – Münzkabinett der Stadt. – Museum Lindengut. – Naturwissenschaftliche Sammlung der Stadt. – Sammlung Oskar Reinhart «Am Römerholz». – Stiftung Jakob Briner. – Stiftung Oskar Reinhart. – Uhrensammlung Kellenberger

#### Wolfwil SO

12. Sept. Jugend- und Dorffest

#### Yverdon-les-Bains

- 19/20 sept. Cirque Knie
- Toute l'année. Musée d'Yverdon-les-Bains au Château

#### Zermatt

- 6.–12. Sept. Wanderung durch die sieben Täler rund um die Monte Rosa

#### Zug

- Sept.: bis 13. Kunsthaus: Gemälde, Gouachen und Zeichnungen von Hans Pothof
- 9./10. Sept. Schweiz. Zuchtstiermarkt für Brauvieh und Schweiz. Landmaschinenausstellung
24. Sept.–1. Nov. 10. Zuger Herbstmesse
- 25.–27. Sept. 100 Jahre Stadtmusik: Jubiläum

Das ganze Jahr. Fischerei-Museum. – Kantonales Museum für Urgeschichte. – Kunsthaus. – Jeden 1. Fr im Monat Handwerkermarkt

#### Zürich

##### Konzerte und Theater

- Sept.: bis 13. Kaufleuten: «Feuerabend», Programm mit Emil
5. Sept. Opernhaus: Premiere «Le Comte Ory», Oper von Gioacchino Rossini
6. Sept. Opernhaus: Balletabend
8. Sept. Opernhaus: «Die lustigen Weiber von Windsor», Oper von Otto Nicolai
12. Sept. Opernhaus: Premiere «Wozzeck», Oper von Alban Berg
13. Sept. Opernhaus: «Die Zauberflöte», Oper von W. A. Mozart
- 15.–30. Sept. Kaufleuten: Festival der Stars
17. Sept. Schauspielhaus: Premiere «Don Carlos», von Friedrich von Schiller
26. Sept. Schauspielhaus: Premiere «Der Kirschgarten», von Anton Tschechow
29. Sept. Tonhalle: Klavierabend Werner Bärtschi
2. Okt. Kirche St. Peter: Schweizer Kammerorchester
3. Okt. Opernhaus: Premiere «Cabaret», Musical von John Kander
4. Okt. Tonhalle: Matinee Zürcher Streichquartett. – Nachmittagskonzert der Kammermusiker
- 6.–8. Okt. Tonhalle: Sinfoniekonzerte. Leitung: Ferdinand Leitner. Solist: Rudolf Firkusny, Klavier

##### Ausstellungen und Messen

- Sept.–Nov. Museum Rietberg: Kunst für Geister. Die Lobi in Westafrika
- Sept.–15. Nov. Kunsthaus: Fotografien von Künstlern und ihren Ateliers. – «Lateinamerikanische Fotografie». – Werke von Walter Dräyer
- Sept./Okt. Landesmuseum: Sonderausstellung «500 000 Jahre Neuenburger Archäologie»
- Sept.–25. Okt. Kunsthaus: «Junge Schweizer Fotografen»



## Schwarzenburgerland



Das gepflegte Erstklasshotel mit der persönlichen Note bietet Ihnen:

### Gesundheit – Sport – Gemütlichkeit

in wohlthuender Ruhe, inmitten einer unberührten Bergwelt. 1400 m ü.M.

- Zelltherapie nach Prof. Niehans
- Akupunktur ● Ozontherapie ● Neuraltherapie ● Bädokuren mit eigenem Schwefelango gegen Rheuma.

Herrliches Wander- und Tourengebiet, preisgünstige Touristenunterkunft, Sommer- und Wintersaison.

Bes.: Fam. H. Meier-Weiss, 1711 Schwefelbergbad Auskunft und Prospekte: Telefon 031 80 18 11



Gutbürgerlicher Landgasthof \* Grosser Saal bis 300 Personen \* Sali für Vereinsanlässe bis 80 Personen \* Burestübl bis 30 Personen \* Schöne Gartenterrasse  
Fam. Balmer-Wenner, Tel. 031 93 12 93  
Donnerstag geschlossen

#### Hotel-Restaurant

**Ottenleuebad**  
Erholungsbedürftige kommen bei uns ganz auf ihre Kosten. Unser Haus zeichnet sich aus durch eine speziell gute Küche sowie einen vorzüglichen Keller. Wir haben heimelige Zimmer, Kinderspielplatz und ein Spielzimmer für unsere jungen Gäste.  
Familie H.R. Frutig  
1711 Sangernboden  
Telefon 031 93 51 32

- Sept.–3. Okt. Strauhof: «Serien, Variationen, Zyklen»
- Sept. Museum Bellerive: Freilichtausstellung «Klangskulpturen». – Haus zum Kiel: «Fremde Schriften»
- Sept.: bis 13. Völkerkundemuseum: Übergänge im menschlichen Leben
- Sept.: bis 6. Kongresshaus: 9. Zürcher Antiquitäten-Messe
5. Sept.–11. Okt. Kunsthaus: Sektionsausstellung der GSMBK
5. Sept.–4. Okt. Helmhaus: 750 Jahre Zürcher Silber- und Goldschmiedehandwerk
9. Sept.–1. Nov. Museum Bellerive: Keramikausstellung
24. Sept.–4. Okt. Züsäp: 32. Zürcher Herbstschau
- 3./4. Okt. Kongresshaus: Briefmarkenausstellung und -börse

#### Feste und Folklore

- 12.–14. Sept. Uetliberg: «Knabenschüssen», Wettschiessen der Zürcher Jugend und Jahrmarkt

#### Sport

27. Sept. Final Schweizer Springreiter-Cup

#### Diverses

1981. 100 Jahre Meteorologische Zentralanstalt

- Sept./Okt. Rosenhof (Niederdorf): Jeden Do und Sa Kuriositätenmarkt. – Bürkliplatzanlage: Jeden Sa Floh- und Raritätenmarkt

- Sept.: bis 26. Täglich Lunch-Schiff, kleine, mittlere und grosse Rundfahrten

- Sept.: bis 22. Jeden Di Fondue/Raclette-Schiffrundfahrt

- 8.–27. Sept. Hechtplatz: Circus Rigolo

24. Sept. Kirchengemeindehaus Oberstrass: Volkstanzabend «Offenes Tanzen». – Oerlikon: Waren- und Flohmarkt

1. Okt. Helvetiaplatz: Warenmarkt

#### Zurzach AG

- Sept./Okt. Münsterplatz: Jeden 1. und 3. Sa «Zurzi-Märt»

- Sept.–15. Okt. Täglich Kurkonzerte

- 2., 16., 30. Sept., 7. Okt. Forum: Kurgästebende
3. Okt. Rad: Paarszeitfahren Grand Prix Bad Zurzach
7. Sept. Münsterplatz: Warenmarkt
11. Sept. Veranamünster: Münsterkonzert
20. Sept. Bettag-Singen
23. Sept. Amtshausplatz: Kurkonzert

#### Zwesimmen

29. Sept., 6. Okt. Zweisimmer Unterhaltungsabende

#### Liechtenstein

- 5./6. Sept. Ruggell: Jubiläum 100 Jahre freiwillige Feuerwehr. – Mauren: Dorffest

- 12./13. Sept. Triesenberg: Volksmarsch. – Eschen-Mauren: Unterländer Volksmarsch

13. Sept. Oberbühl, Bendern: Kapellenfest und Platzkonzert

- 19./20. Sept. Vaduz: Intern. Volksmarsch. – Racing-Car: Grosser Preis von Liechtenstein

27. Sept. Schaan: Intern. Profi-Radkriterium

1. Okt. Mauren: Ausstellung der Hobbymaler

2. Okt. Schaan: Tschechische Philharmonie

3. Okt. Gamprin: Unterhaltungsabend

- 3./4. Okt. Vaduz: Jahrmarkt

Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche Gemäldegalerie/Staatliche Kunstsammlungen. – Liechtensteinisches Landesmuseum. – Briefmarkenmuseum

#### Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros.

#### Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices locaux de tourisme.